

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 47 (1974)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

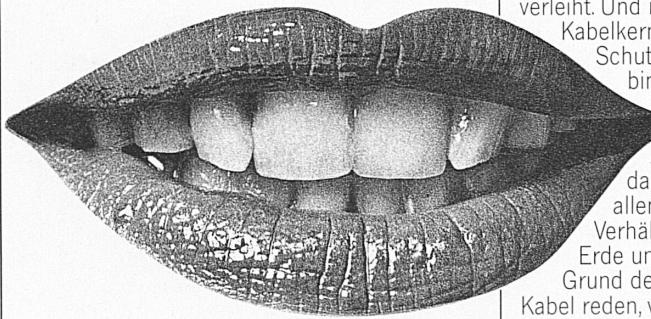
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kabel reden



Sie reden sogar viel – und mehrfach. In jeder Sprache, pausenlos, Tag und Nacht: Telefonkabel aus Brugg. Unsere Kabel reden, weil dahinter eine Konzeption steckt, welche der toten Materie diese lebendige Funktion verleiht. Und rund um jeden Kabelkern ist eine Schutzmantelkombination gelegt, um die Funktion zu schützen – dauernd, in allen Lagen und Verhältnissen, in der Erde und auf dem Grund der Seen... Kabel reden, verbinden, vermitteln. Kabel leiten und transportieren Energien. Um ihre vielfältigen Funktionen zu gewährleisten, ist nicht nur ein äusserlicher Schutz notwendig – noch wichtiger ist ihre innere Qualität. Kabel aus Brugg werden deshalb nach streng physikalisch-technischen Gesetzen erdacht, entwickelt, erprobt und perfektioniert. Höchste Sorgfalt in der Produktion und ständige gewissenhafte Kontrollen gehören zum Credo unseres Unternehmens. Kabel aus Brugg reden nicht nur – sie geben auch zu reden: durch ihre Qualität. Und das bedeutet sichere Verbindungen – heute, morgen, in Zukunft.



## Sicherheit aus Brugg



KABELWERKE BRUGG AG, 5200 BRUGG  
Elektrische Kabel, Drahtseile Telefon 056 - 41 11 51

# Ausbildung Enseignement



## Pensionnat Bon-Séjour

**Direction catholique  
Versoix – Genève**

Téléphone 022 55 10 26

Jeunes filles: classes primaires et secondaires.  
Garçons: classes primaires.

### Internat – Demi-internat – Externat

Baccalauréat (1<sup>er</sup> cycle).

Diplôme de secrétariat supérieur commercial (trilingue).

Diplôme de français pour étrangers.

Alliance française  
(Rentrée: mi-septembre et janvier.)

Membre de l'AGEP  
(Association genevoise des écoles privées)



## Institution Anglo- Suisse

## Le Manoir

Ein seriöses Internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und andern Sprachen (offizielle Abschlussprüfungen). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Handelsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung.  
Jahreskurs: April und September.  
Ferienkurse: Juli bis August.  
Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen.  
Privat-Schwimmbad und Tennisplätze.

Dir. G. und J. Voumard und Familie  
Telefon 038 51 36 36  
(schweizerisch-englische Familie)  
2520 La Neuveville, 16–23, route de Neuchâtel

Ecole

## Bénédict -Neuchâtel

die bewährte Sprach- und Handelsschule (Externat) für einen Studienaufenthalt im Welschland. Intensiver Französischunterricht mit 24 Wochenstunden. Alle Stufen. Tages- und Abendabteilung. Auch deutsche Handelsfächer.  
Ferienkurse Juli–August. Unterkunftsvermittlung.

Beste Referenzen. Eintritt jederzeit.  
Ruelle Vaucher 13, Telefon 038 25 29 81

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. 4 Schülerheime nach Altersgruppen.

**Schweizer Sektion:** Alle Schulstufen bis zur Maturität (Primarschule, Gymnasium, Handelsschule). Sommerferienkurse.

**American Section:** Grades 6–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon 042 2117 22. Postadresse: 6316 Zugerberg



## KYBOURG

ÉCOLE DE COMMERCE

GENÈVE – 4, Tour-de-l'Ile – Tél. 25 10 38

Directeur: R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHIE

SECRÉTAIRE-COMPTABLE

SECRÉTAIRE DE BANQUE

EMPLOYÉ DE BUREAU

DACTYLOGRAPHIE

## Châtelard School

1833 Les Avants sur Montreux

Telephone 021 62 36 44

Altitude 3,000 feet

For girls 9–18

The School combines an English education and the life of an English School with the advantages of languages, winter sports, and the wider activities and outlook which come from living abroad.

It is staffed by University Graduates and is divided into two sections, the Middle School and the Senior Section for older girls. French is stressed at all stages. In the Middle

School girls are prepared for the General Certificate of Education at Ordinary Level. In the Senior School girls prepare for University Entrance and the General Certificate of Education at Advanced Level in almost any subject, but especially in languages. They can also take a course in Art or Domestic Science. There is a Junior School in the same building.  
Write for illustrated prospectus.



## Schweizerische Alpine Mittelschule Davos

Internat für Knaben und Mädchen von 12 bis 19 Jahren. Gymnasium und Oberrealschule (Typ A, B und C) mit eidg. Maturität, gültig für alle Fakultäten von Universität ETH-Handelsdiplom.

Rektor Dr. Schaffer, Telefon 083 3 52 36

## Die gute Schule in den Bergen

## Ecole supérieure de commerce La Neuveville

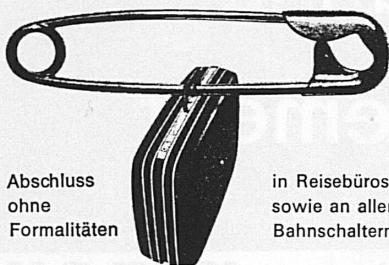
Bestbekannte öffentliche Handels- und Sprachschule.  
Jahreskurse und eidg. Diplom

Kursbeginn: 15. April 1975  
Ferienkurse: 7. bis 26. Juli 1975

2520 La Neuveville,  
Telefon 038 51 21 77

Wo französisch lernen?  
ÉCOLE SUPÉRIEURE  
DE COMMERCE  
LA NEUVEVILLE

**Reisegepäck  
versichern!**



**Wanderland,  
Wunderland  
im Herzen  
der Schweiz**

*Emmental*



**ELVIA** Versicherungs-Gesellschaft

**SERSA AG**

**Telefon 01 39 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126**

Spezialunternehmen  
für Gleisebau und elektrische  
und aluminothermische  
Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Gleiseanlagen

Schweißung  
von Schienenstößen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Gleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

**Gebrüder  
Rüttimann  
Zug**

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telefon 042 21 11 25

**Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter**

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

**Auskunft erteilen:**

Verkehrsverband Emmental, 3550 Langnau, Telefon 035 2 34 34  
Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn, Werbedienst, 3400 Burgdorf,  
Telefon 034 2 31 51



**Hotel Lüderalp** 3457 Wasen i. E.  
Dankbares Ausflugsziel. Prächtiges Alpenpanorama. Ideal für ruhige Ferien, Weekend, Kurse und Gesellschaften. Auch im Winter herrliche Spazierwege. Selbstgeföhrte, leistungsfähige Spezialitätenküche. Mit bester Empfehlung Familie Held Telefon 034 77 16 76

**oberger**

**WEINE + SPIRITUOSEN  
3550 LANGNAU BE**



**Autoverkehr  
Oberemmental**

3550 Langnau  
Telefon 035 2 38 22



**AOE**  
**das Transportunternehmen  
des Oberemmentals**

Betrieb der  
konzessionierten  
Kurslinien im  
oberen Emmental

Kursbetriebe  
Reiseunternehmung  
Gütertransporte  
Spezialisten für  
Kühltransporte



**Hallen- und Freibad  
Langnau  
Sauna**

**In der Halle**

Schwimmbecken 25 × 11 m  
mit 1-m-Sprungbrett und Massage-  
düsen  
Lehrgeschwimmbecken 11 × 8 m  
Geheizte Ruhebänke  
Sauna mit Ruhe- und Gymnastikraum

**Im Freibad**

Grosses Sportbecken 50 × 16 m  
Bassin für Nichtschwimmer 25 × 8 m  
Weite und sonnige Liegeflächen  
Spielwiese  
Planschbecken mit Tummelgeräten  
für die Kleinen  
Große Terrasse  
mit Selbstbedienungsrestaurant

**Nähre Auskünfte**

Schwimmbadkasse Tel. 035 2 38 80  
Verkehrsbüro Langnau Tel. 035 2 34 34



**Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn**  
3400 Burgdorf, Tel. 034 22 3151

Fahren Sie mit uns ins schöne

**Emmental**  
*Wanderland - Wunderland  
im Herzen der Schweiz*

Mannigfaltige Möglichkeiten zum Reisen und Wandern

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros  
SBB sowie beim Werbedienst EBT, 3400 Burgdorf



**CHALET**

**ALPINA KÄSE AG Burgdorf**

Telefon 034 22 23 97